

## Poema Havamal al completo. 164 estrofas

A continuación os presentamos **las palabras de Odín**, el **Edda Poético** o también conocido como **Sæmund's Edda**.

### 01

Por todas las puertas, antes de entrar,  
métase el ojo, mírese bien;  
poco se sabe cuándo enemigos  
se sientan dentro.

### 02

“¡Salud al que invita!” Un huésped llega.  
¿Dónde se va a sentar?  
Inquieto está quien suerte probando  
junto al hogar espera.

### 03

Necesita fuego quien llega de fuera  
y frías rodillas trae;  
comida y ropa aquel necesita  
que ha recorrido montañas.

### 04

Necesita agua quien llega a convite,  
toalla y buena acogida,  
un trato amistoso, si puede lograrlo,  
conversa y atenta escucha.

### 05

Necesita cordura quien lejos viaja.  
¡Fácil es todo en casa!  
En ridículo queda el de poca cabeza,  
si está con gente sensata.

### 06

Nadie presuma de buen sabedor,  
más vale andarse con tiento;  
prudente que calla a su casa regresa,  
de males el cauto escapa.

Nunca se tiene amiga más fiel  
que la mucha cordura.

**07**

Alerta esté quien vaya a convite,  
afine el oído y calle,  
con la oreja escuche, con el ojo observe.  
¡En guardia el sabio se tiene!

**08**

Dichoso el hombre que sabe ganarse  
el elogio y la estima de todos;  
malo será lo que queda callado,  
metido en el pecho ajeno.

**09**

Dichoso el hombre que en tanto vive  
de estima y cordura goza;  
perverso consejo se obtuvo a menudo  
salido del pecho ajeno.

**10**

No hay carga mejor para hacer el camino  
que la mucha cordura;  
no hay oro mejor que se tenga entre extraños,  
es ella el recurso del pobre.

**11**

No hay carga mejor para hacer el camino  
que la mucha cordura;  
no hay lastre peor para andar por el llano  
que el mucho beber cerveza.

**12**

La tan buena cerveza no es para nadie  
lo buena que dicen que es,  
pues más y más a medida que bebe  
el hombre el juicio pierde.

**13**

La garza la llaman; ella en la fiesta  
el juicio a los hombres roba;

en la hacienda de Gunnlod preso quedé  
en las plumas de aquel pajarraco.

**14**

Ebrio quedé y borracho mucho  
allá donde Fialar el sabio;  
bien se bebió si después de la fiesta  
el juicio a los hombres torna.

**15**

Callado y sensato el hijo de rey  
y bravo en la guerra sea;  
contento y gozoso esté todo hombre  
hasta el día en que muera.

**16**

Espera el cretino vivir por siempre  
si evita entrar en pependencias,  
mas tregua poca le da la vejez,  
si las lanzas sí se la dieran.

**17**

Boquiabierto el imbécil está en el banquete,  
refunfuña o no dice palabra;  
al momento luego, si se echa un trago,  
el juicio ese hombre pierde.

**18**

Aquel solamente que lejos viajó  
y por muchos lugares anduvo  
calarles sabe el talante a los hombres:  
aguda la mente él tiene.

**19**

No te pegues al cuerno, con tiento bebe,  
di lo preciso o calla;  
de toscas formas nadie te acusa  
si temprano a dormir te marchas.

**20**

El glotón que el juicio no sabe usar  
la salud se arruina comiendo;

de mofa sirve entre gente prudente  
la panza del hombre insensato.

**21**

Recogerse a su hora el ganado sabe  
y deja entonces la hierba;  
noción ninguna el necio tiene  
de cuánto en su panza cabe.

**22**

El hombre ruin y de mal natural  
de mucho se ríe;  
algo no sabe y saberlo debía:  
que faltas también él tiene.

**23**

En vela el memo las noches pasa,  
mucho cavila;  
pesaroso él está a la mañana,  
sus males igual que estaban.

**24**

Se piensa el necio tener un amigo  
en todo el que ríe con él;  
poco él ve que le dan mal trato  
si está con gente sensata.

**25**

Se piensa el necio tener un amigo  
en todo el que ríe con él;  
he aquí lo que ve cuando pleito tiene:  
pocos su parte apoyan.

**26**

Tiénesse el necio por hombre sabido,  
si está en un rincón resguardado;  
después no sabe qué cosa decir  
si alguno a él le pregunta.

**27**

El necio llega a lugar de reunión,  
mejor que se esté callado;

nadie le nota su poca cabeza  
con tal que no hable de más.  
No sabe tampoco el que nada sabe  
cuándo está hablando de más.

**28**

Por sabio se tiene al que bien pregunta  
y sabe bien responder;  
nunca callado los hombres dejan  
cosa que pase entre gente.

**29**

Quien nunca calla muchas dice  
necias palabras:  
la lengua ligera, si no se contiene,  
a menudo su mal se canta.

**30**

Nunca el hombre que vaya a banquete  
a nadie en ridículo ponga;  
por sabio se tiene al que no sonsacan  
y puede callar a piel seca.

**31**

Por sabio se tiene si echa a correr  
huésped que de otro se mofa:  
juega quizás con mal enemigo  
quien hace en la fiesta burlas.

**32**

Son muchos los hombres de buen talante  
que en pugna en la fiesta entran;  
para siempre luego queda rencor  
si huésped y huésped pelean.

**33**

Es bueno que el hombre se tome su almuerzo,  
pero no si a banquete irá;  
abúrrese allí, desganado mastica,  
conversa le sale poca.

**34**

Por largo rodeo se va al mal amigo,  
aunque esté en el camino su casa;  
al amigo sincero atajos llevan,  
por más que lejos se vaya.

**35**

Se debe marchar, nunca el huésped  
pegado se quede en un sitio:  
el mismo que agrada molesto se vuelve  
si alarga de más la sentada.

**36**

Mía mi casa, aunque sea pequeña:  
en ella soy yo mi señor;  
si dos cabras tengo y un techo pajizo,  
pues mejor que andar mendigando.

**37**

Mía mi casa, aunque sea pequeña:  
en ella soy yo mi señor;  
corazón dolorido el hombre lleva  
si se ha de pedir el sustento.

**38**

Ni un paso jamás de sus armas se aparte  
hombre que va por el llano:  
nunca se sabe por esos caminos  
cuándo hará falta la lanza.

**39**

Generoso no vi ni tan buen anfitrión  
que rehusara aceptar un regalo  
ni tan dadivoso que hallara molesto  
tener que aceptar a cambio.

**40**

Que nadie se prive y esté escatimando  
bienes que ahorrados tenga;  
se le guarda al querido y lo hereda el odiado.  
¡Peor puede ir que se espera!

**41**

Con armas y paños se obsequian amigos,  
cada uno por sí lo ve;  
la amistad se prolonga, si bien va todo,  
entre dos amigos que se dan y toman.

**42**

Amigo el hombre será de su amigo,  
con regalo al regalo responda;  
la risa con risa se debe acoger,  
la doblez con engaño.

**43**

Amigo el hombre será de su amigo,  
de él y de amigo que él tenga;  
nunca el hombre amigo será  
del amigo de algún enemigo.

**44**

Si tienes amigo en el cual confías  
y sacarle provecho quieres,  
ábrete a él, cambiaros regalos,  
ve con frecuencia a su busca.

**45**

Si tienes a otro en quien poco confías  
y sacarle provecho quieres,  
finuras dile, más tenlo por falso;  
paga doblez con engaño.

**46**

Lo mismo con ese en quien poco cofías  
y que no le ves bien la intención:  
ríe con él, pero calla tu intento;  
dele según él te de.

**47**

Joven yo era, solo viajaba;  
perdido quedé en los caminos;  
me veía yo rico si alguno topaba.  
¡Al hombre el hombre conforta!

**48**

Los magnánimos son y también los bravos  
quienes viven mejor y sin penas;  
el hombre cobarde de todo se asusta,  
al tacaño el regalo escuece.

**49**

Ropas más les puse en el llano  
a dos personajes de palo;  
parecieron señores después de cubiertos.  
¡Vergüenza es hombre desnudo!

**50**

Sécase el pino que está en un claro,  
ni corteza ni agujas lo guardan;  
igual con el hombre al que nadie estima.  
¿Para qué sigue él viviendo?

**51**

Más viva que el fuego entre malos amigos  
la paz cinco días arde;  
apágase luego el sexto llegando  
y toda amistad se malogra.

**52**

No precisa dar siempre grandes regalos,  
con poco que des te elogian:  
con un medio pan y un algo en la copa  
me hice de un fiel camarada.

**53**

A orilla pequeña, pequeña la mar:  
pequeño juicio el del hombre;  
mal repartida está la cordura,  
siempre un poco falta.

**54**

De sabio el hombre lo justo tenga,  
nunca de sabio se pase;  
de la vida más grata aquellos gozan  
que saben bien lo bastante.

**55**

De sabio el hombre lo justo tenga,  
nunca de sabio se pase;  
raramente contento está el corazón  
del sabio que todo lo sabe.

**56**

De sabio el hombre lo justo tenga,  
nunca de sabio se pase;  
aquel que ignora qué suerte le aguarda  
gozosa la mente tiene.

**57**

Fuego da el fuego hasta todo quemarlo,  
llama de llama prende;  
por su habla los hombres al hombre conocen,  
quien calla por tonto queda.

**58**

Levántese pronto quien piense tomar  
vida o fortuna ajenas:  
ni lobo acostado pata consigue  
ni hombre que duerme victoria.

**59**

Levántese pronto el escaso de gente  
y corra a atender sus faenas;  
mucho retrasa quien duerme de más;  
diligencia a riqueza lleva.

**60**

Los secos troncos calcula el hombre  
y la piel de abedul para el techo,  
y también la leña que gasta en tres meses  
y en un medio año.

**61**

Lavado y comido se irá a la asamblea,  
aunque no bien vestido se vaya;  
ni calzado o calzón a nadie avergüencen  
ni tampoco el caballo, aunque bueno no sea.

**62**

Estira el pescuezo a la orilla del mar  
y en las olas el águila busca;  
así con aquel que entre muchos se ve,  
mas con pocos que estén de su parte.

**63**

Preguntas haga y respuestas de  
quien quiera lo tengan por sabio;  
lo sabido por uno no sepan dos;  
si tres, se sabrá por todos.

**64**

Con tacto siempre el hombre avisado  
se debe valer de su fuerza:  
pronto descubre quien da con valientes  
que nadie les puede a todos.

**65**

Palabras que a otro el hombre diga  
casi siempre las paga luego.

**66**

En muchos lugares pronto era aún,  
ya tarde llegaba en otros:  
que cerveza no quede o que esté por hacer  
jamás el molesto acierta.

**67**

Llamaríanme a mí para todo banquete  
si no precisara comer  
o si dos le colgasen al buen amigo  
por la pata que yo le como.

**68**

Cosa no hay mejor que el fuego  
y la vista del sol  
si de buena salud el hombre goza  
y de vida sin tacha lleva.

**69**

Con algo se cuenta, aunque falte salud:

confortan a unos sus hijos,  
sus parientes a éste, sus riquezas a aquél,  
a otros sus obras bien hechas.

**70**

Mejor es vivir que ya no vivir:  
la vaca el vivo la tiene;  
buen fuego yo vi en la casa del rico  
y a él a la puerta muerto.

**71**

El cojo cabalga, el manco a pastor,  
el sordo en la lucha sirve;  
mejor estar ciego que estar quemado.  
¡A nadie aprovecha un muerto!

**72**

Es útil un hijo, aunque tarde nazca  
y luego que el padre murió;  
tan sólo el pariente en honor del pariente  
piedra en la senda erige.

**73**

Con uno dos pueden; por lengua cabeza cae;  
de mano me cuido que tapa el manto.

**74**

Agradece la noche el del buen zurrón;  
al remo, apretados los puestos;  
en otoño, noche insegura;  
ya en cinco días el tiempo cambia,  
pero más en un mes.

**75**

No sabe tampoco el que nada sabe  
que a muchos fortuna obceca;  
si rico es un hombre, pobre es el otro,  
no debe culpársele a él.

**76**

Mueren riquezas, mueren parientes,  
también uno mismo muere;

la gloria tan sólo no muere jamás,  
la de aquel que ganársela logra.

**77**

Mueren riquezas, mueren parientes,  
también uno mismo muere;  
tan sólo una cosa sé que no muere;  
la fama que deja un muerto.

**78**

Yo vi lleno el redil de los hijos de Fitiung ("el ricachón"),  
ya van con el bastón de mendigo:  
como un parpadeo fortuna se va,  
la menos constante amiga.

**79**

Si ocurre que el necio fortuna alcanza  
o logra favor de mujer,  
la arrogancia le crece, que no el buen seso;  
de gran presunción se llena.

**80**

Está comprobado: si runas consultas,  
aquellas de origen divino,  
las que altos poderes hicieron  
y el tulr ("sacerdote" Odín) supremo tiñó  
mucho se gana callando.

**81**

El día y la noche se alabe; la mujer, quemada (incinerada);  
la espada, probada; la moza casada;  
el hielo, cruzado; la cerveza, bebida.

**82**

Con viento el árbol se tale;  
en bonanza se salga a pescar;  
con moza lo oscuro se diga:  
son muchos los ojos del día;  
navegar debe el barco, guardar el escudo;  
herir la espada y besar la muchacha.

**83**

Beber, junto al fuego; patinar, por el hielo;  
flaco se compra el rocín, con herrumbre la espada;  
en casa al caballo se engorda y suelto al perro

**Primera noticia de Odín**

**84**

Que nadie confíe en palabras de moza  
ni en nada que diga mujer:  
corazón se les dio – ¡son ellas volubles! –  
moldeado en la rápida rueda (torno de alfarero).

**85**

De arco quebrado, de llama que arrecia,  
de lobo que aúlla o corneja que grazna (augurando algo),  
de cerdo que gruñe, de árbol sin raíces,  
de ola que crece, de olla que bulle,

**86**

De flecha que vuela, de tromba que viene,  
de hielo de un día, de bicha enroscada,  
de tratos en cama o de espada rajada,  
del juego del oso, o de hijo de rey,

**87**

de ternero doliente, de esclavo dispuesto,  
de parla de bruja, de muerte reciente,

**88**

del campo recién sembrado: que en eso nadie crea,  
ni muy pronto en el hijo;  
decide en el campo el tiempo y en el hijo la razón,  
son dos cosas peligrosas.

**89**

de aquel, si lo ves, que a tu hermano mató  
de mansión mal quemada, de rápida jaca  
– no sirve el corcel si se rompe una pata -,  
de nada de esto seguro te fíes.

**90**

Igual el amor de mujer engañosa  
que llevar sin ramplones un potro por hielo,  
trotón, de dos años y mal enseñado,  
o cruzar sin timón tempestad de la mar,  
o ir cojo tras reno por cuesta en deshielo.

**91**

Mas digo verdad, pues ambos conozco:  
le finge a la hembra el hombre;  
mientras más engañosos, más linda la parla  
que a la niña prudente enreda.

**92**

Lindezas le diga y le lleve regalos  
quien quiera de moza amores;  
alábele el cuerpo a la hermosa muchacha;  
cortejando se logra.

**93**

Nadie a un hombre jamás le censure  
amor que él tenga;  
se arroba el sensato con linda cara  
que frío al cretino deja.

**94**

Nadie en un hombre censure nunca  
cosa que a tantos pasa:  
cretina vuelve a la gente sensata  
la loca pasión amorosa.

**95**

Sólo la mente en el pecho ve,  
su cuita ella sola lleva;  
no hay para el sabio dolencia peor  
que perder el gusto por todo.

**96**

Claro lo vi cuando allá entre los juncos  
goces de amor me esperaba;

corazón y carne yo puse en la moza;  
no fue sin embargo mía.

**97**

A la hija de Billing dormida hallé  
– como el sol relucía – en su lecho;  
la suerte de un jarl (conde) hubiera yo dado  
por gozar de aquel cuerpo.

**98**

“Pero luego a la noche, Odín, volverás,  
si tratarme de amores quieres;  
que de esta torpeza nadie se entere  
sino sólo nosotros solos”.

**99**

Del cierto placer me abstuve entonces  
pensando que ella me amaba;  
seguro creí que después gozaría  
de todo su amor y favores.

**100**

Cuando luego volví, feroces guerreros  
alerta guardia montaban  
con fuego de teas y antorchas en alto.  
¡Mal paso allí se me abría!

**101**

Ya cerca del alba de nuevo volví:  
ahora los hombres dormían;  
amarrada en la cama la perra estaba  
de la hermosa mujer.

**102**

Son muchas las niñas, si bien se mira,  
con los hombres falsas;  
claro lo vi cuando quise que gusto  
la astuta mozuela me diese:  
por toda vergüenza me hizo pasar  
y no logre yo gozarla.

## Segunda noticia de Odín

### **103**

Alegre en su casa, festivo con huésped  
y cauto ha de ser el hombre;  
memorioso y locuaz, si quiere ser sabio;  
lo bueno a menudo cuenta.  
Por imbécil se tiene al que apenas habla,  
es ese el modo del necio.

### **104**

Visité el viejo gigante; heme aquí vivo;  
diome allí poco el callar:  
parla abundante servicio me hizo  
en la sala de Suttung.

### **105**

Con la boca de Rati camino me abrí  
con ella la roca royendo:  
por alto y por bajo – arriesgué la cabeza –  
pasábanme sendas de gigantes.

### **106**

Gunnlod me dio en su trono de oro  
del excelso hidromiel;  
mal yo a ella después le pagué  
su buena intención,  
su sentir sincero.

### **107**

De la bien conseguida (Gunnlod) bien me serví  
– ¡poco le falta al sabio! –  
y Odrorir (el hidromiel) ahora en lo alto está,  
en el templo del dios de los hombres.

### **108**

Todavía quizás pudiera yo verme  
allá en el reducto del ogro  
de no haberme servido de Gunnlod hermosa,  
que encima el brazo me echó.

**109**

Allá a la mañana, los ogros fueron  
y en la sala de Alto (Odín) por Alto preguntaron:  
que si vivo volvió con los dioses Bolverk (El que hace males, Odin)  
o si Suttung lo había matado.

**110**

Se tenía de Odín juramento en la anilla.  
¡Quién le creerá ya nada!  
Traicionado a Suttung dejó a su partida  
y a Gunnlod llorando.

**Discurso de Loddfáfnir**

**111**

Palabras ahora en el podio del turl,  
a la vera del pozo de Urd;  
yo vi y callé, yo vi y medité,  
al habla atendí de los dioses;  
de las runas oí, su poder escuché  
por la sala de Alto,  
en la sala de Alto.  
Esto escuché que decían:

**112**

Te damos Loddfafnir, buen consejo  
que te ha de servir  
y que debes saberlo:  
De noche no salgas si no es a espiar  
o vas a excusado sitio.

**113**

Te damos, Loddfafnir, buen consejo  
que te ha de servir  
y que debes saberlo:  
Con bruja abrazado jamás te acuestes  
ni que ella te trabe los miembros.

**114**

Ella te hará que no tengas en nada

asamblea o palabra de rey,  
que ni quieras comida ni trato con nadie  
y todo angustiado te acuestes.

**115**

Te damos, Loddfafnir, buen consejo  
que te ha de servir  
y que debes saberlo:  
De hembra casada nunca pretendas  
sacarte amores.

**116**

Te damos, Loddfafnir, buen consejo  
que te ha de servir  
y que debes saberlo:  
Si has de viajar por montaña o por fiordo  
date una buena comida.

**117**

Te damos, Loddfafnir, buen consejo  
que te ha de servir  
y que debes saberlo:  
Nunca le cuentes al hombre malo  
desgracia que tengas;  
los hombres malos jamás corresponden  
a la buena intención.

**118**

A uno yo vi al que mal mordían  
palabras de mala mujer:  
la falsa lengua cobróse su vida,  
un hombre en verdad sin culpa.

**119**

Te damos, Loddfafnir, buen consejo  
que te ha de servir  
y que debes saberlo:  
Si tienes amigo en el cual confías,  
vete a menudo en su busca;

de zarzas se cubre y de altas hierbas  
camino que nadie frecuenta

**120**

Te damos, Loddfafnir, buen consejo  
que te ha de servir  
y que debes saberlo:  
Procura ganarte al hombre bueno;  
conjuros aprende siempre.

**121**

Te damos, Loddfafnir, buen consejo  
que te ha de servir  
y que debes saberlo:  
No seas tú nunca el primero en romper  
con un camarada;  
si no tienes a alguno al que todo cuentes  
tendrás angustiado el pecho.

**122**

Te damos, Loddfafnir, buen consejo  
que te ha de servir  
y que debes saberlo:  
No tengas jamás discusión ninguna  
con mico ignorante.

**123**

Pues el hombre malo jamás corresponde  
al bien que le haces;  
el hombre bueno será quien te logre  
renombre y fama.

**124**

Por igual que un hermano tiénese aquel  
al que todo se cuenta;  
nada hay peor que el poco sincero,  
no es bueno el amigo que a todo asiente.

**125**

Te damos, Loddfa

fnir, buen consejo  
que te ha de servir  
y que debes saberlo  
A un hombre peor, ni tres feas palabras;  
a menudo el mejor concede  
cuando busca el peor pelea.

**126**

Te damos, Loddfafnir, buen consejo  
que te ha de servir  
y que debes saberlo:  
Harás un zapato o harás una lanza  
sólo si son para ti;  
mal hecho el zapato o la lanza torcida  
y tu mal te desean.

**127**

Te damos, Loddfafnir, buen consejo  
que te ha de servir  
y que debes saberlo:  
Donde hallares maldad con maldad responde.  
¡Que paz tu enemigo no tenga!

**128**

Te damos, Loddfafnir, buen consejo  
que te ha de servir  
y que debes saberlo:  
Nunca un mal contento te de,  
lo bueno alegrarte debe.

**129**

Te damos, Loddfafnir, buen consejo  
que te ha de servir  
y que debes saberlo:  
Para arriba no mires si estás peleando  
– ¡Iguales que locos los hombres quedan! –,  
no vaya a agarrarte hechizo.

**130**

Te damos, Loddfafnir, buen consejo

que te ha de servir  
y que debes saberlo:  
Si quieres ganarte a la hermosas muchacha  
y que ella gusto te de,  
prométele y dile y cúmplele siempre:  
a nadie buen trato hastía.

**131**

Te damos, Loddfafnir, buen consejo  
que te ha de servir  
y que debes saberlo:  
Sé cauto, te digo – mas tampoco te pases -,  
sobre todo bebiendo o con hembra casada,  
lo tercero, también, no te engañen ladrones.

**132**

Te damos, Loddfafnir, buen consejo  
que te ha de servir  
y que debes saberlo:  
Nunca de un huésped te rías o burles  
ni de un caminante.

**133**

Se pregunta a menudo la gente en la sala  
qué hombres serán los llegados:  
nadie hay tan bueno que falla no tenga  
ni tan malo que nunca sirva.

**134**

Te damos, Loddfafnir, buen consejo  
que te ha de servir  
y que debes saberlo:  
Del turl venerable jamás te rías:  
es bueno a menudo lo dicho por viejo;  
a menudo bien habla el talego curtido,  
el que cuelga entre cueros  
y entre pieles se mece  
y entre tripas se orea.

**135**

Te damos, Loddfafnir, buen consejo  
que te ha de servir  
y que debes saberlo:  
No le grites al huésped ni lo eches afuera,  
dale buen trato al pobre.

**136**

Pesada la tranca que se ha de alzar  
para abrirles a todos;  
si anillo no das, un mal te desean,  
dolor que tus miembros cojan.

**137**

Te damos, Loddfafnir, buen consejo  
que te ha de servir  
y que debes saberlo:  
Cuando mucho bebieres, recurre al poder de la tierra  
(de cerveza la tierra libra, como el fuego de pestes,  
de pujo el roble, de embrujo la espiga,  
de sofoco el saúco – contra hechizos se pide a la luna -,  
de picada el brezo, de desgracia las runas),  
del vómito libra el suelo.

## Historia de las Runas de Odín

**138**

Sé que pendí nueve noches enteras  
del árbol que mece el viento (Yggdrasil);  
herido de lanza y a Odín ofrecido  
– yo mismo ofrecido a mí mismo –  
del árbol colgué del que nadie sabe  
de cuáles raíces arranca.

**139**

Ni pan me tendieron ni copa alguna;  
fijo en lo hondo miré;  
las runas alcé, las gané entre gritos;  
caí a la tierra de nuevo.

**140**

Nueve conjuros del hijo de Boltorn,  
del padre de Bestla, aprendí,  
y también he bebido el excelso hidromiel,  
el que estaba en Odrorir.

**141**

Todo saber yo entonces logré,  
de poder me llené y de gozo:  
de palabra a palabra la palabra me fue,  
de acción en acción la acción me llevó.

**142**

Averigua las runas y aprende los signos,  
las runas de mucha fuerza,  
las runas de mucho poder,  
que el tulr supremo (Odín) tiñó  
y los altos poderes hicieron  
y el señor de los dioses (Odín) grabó.

**143**

A los ases Odín, a los elfos Dain,  
a los enanos grabóselas Dvalin,  
a los gigantes Asvid;  
yo mismo algunas grabé.

**144**

¿Las sabes tú grabar? ¿Las sabes tú entender?  
¿Las sabes tu teñir? ¿Las sabes tú probar?  
¿Les sabes tú pedir? ¿Les sabes tú ofrendar?  
¿Les sabes tú ofrecer? ¿Les sabes tú inmolar?

**145**

Mejor no pedir que por todo ofrendar;  
su pago la ofrenda busca;  
mejor no ofrecer que siempre inmolando.  
Así grabó Tund (el tronante, Odín) antes que gentes hubiese;  
allá revivió cuando vino de nuevo.

## Serie de Conjuros

### 146

Los conjuros que sé yo que ni esposa de rey  
ni hombre alguno sabe:

“auxilio” se llama el que auxilio te da  
en pleitos y penas y en malas dolencias.

### 147

El segundo sé, remedio de aquellos  
que quieren ser curanderos.

### 148

El tercero sé, si mucho preciso  
dejarme a alguno trabado:  
sus filos le emboto a aquel mi enemigo  
y ni armas ni mañas le valen.

### 149

El cuarto sé, si preso me ponen  
y atados los miembros tengo:  
yo canto el conjuro y me puedo escapar;  
libres los pies se me quedan,  
suelos los brazos.

### 150

El quinto sé, si lanza yo veo  
que busca traidora a mi gente:  
por recia que vuele parada la dejo,  
si mi vista la ve.

### 151

El sexto sé, si en raíz me laceran  
del árbol con savia tomada:  
el hechizo que a mí aquel hombre me canta  
él se lo sufre y no yo.

### 152

El séptimo sé, si entre altas llamas  
veo en la sala a mi gente:

por mucho que arda salvarlos puedo,  
tal el conjuro que canto.

**153**

El octavo sé, ese que siempre  
útil será que se aprenda:  
odio que surja entre hijos de jefe,  
yo pronto cortarlo puedo.

**154**

El noveno sé, si mi barco peligra  
y lo he de salvar en la mar:  
yo el viento detengo que azota las olas  
y toda la mar sosiego.

**155**

El décimo sé, si brujas veo  
que arriba están por los aires:  
de manera que yo hago que locas huyen  
y no dan con sus cuerpos  
y no dan con sus mentes.

**156**

El undécimo sé, si a la guerra llevo  
a mi tropa de viejos amigos:  
tras mi escudo les canto y ellos con fuerza  
bien en la lucha entran,  
bien de la lucha salen,  
bien me regresan de ella.

**157**

El duodécimo sé, si veo al ahorcado  
que arriba en el árbol se mece:  
de manera yo grabo y las runas tiño  
que el muerto se anima  
y me tiene que hablar.

**158**

El decimotercero sé, si al nuevo guerrero  
echarle las aguas debo (bautismo pagano):

no caerá él si a la guerra fuere,  
lo respetan a él las espadas.

**159**

El decimocuarto sé, si yo entre los hombres  
decir de los dioses debo:  
de los ases y elfos yo doy toda cuenta.  
¡No hace otro tanto el necio!

**160**

El decimoquinto sé, que el enano Tiodrorir  
a las puertas de Delling cantó:  
con la fuerza de los ases, con la gloria de los elfos,  
lo cantó a Hroptatyr (Odín) con la ciencia.

**161**

El decimosexto sé, si cauta mozuela  
quiero que gusto me de:  
su mente y su amor para mí se los vuelvo  
a la niña de blancos brazos.

**162**

El decimoséptimo sé, la niña mocita  
que no se me vaya.  
Nunca, Loddfafnir, tuyos serán  
estos conjuros,  
aunque has de saberlos,  
debes ganarlos,  
te urge obtenerlos.

**163**

El decimoctavo sé, aquel que jamás  
a doncella diré ni a casada  
– es siempre mejor que sepa uno solo,  
y aquí los conjuros acaban -,  
sino a aquella tan sólo que me eche el brazo  
y también a mi hermana.

**164**

Ya ahora en la sala de Alto  
los dichos de Alto se cantaron

De Vikingos Store

[www.devikingos.store](http://www.devikingos.store)

para todo provecho del hombre,  
para poco provecho del ogro.  
¡Salud al que dijo! ¡Salud al que supo!  
¡Quien algo aprendió, que lo goce!